KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER

Bruxelles, den 22.12.2003
KOM(2003) 835 endelig

2003/0320 (CNS)

Forslag til

RÅDETS AFGØRELSE

om undertegnelse og midlertidig anvendelse af en aftale i form af brevveksling mellem Det Europæiske Fællesskab og Republikken Slovenien om det midlertidige pointsystem, som i perioden 1. januar 2004-30. april 2004 finder anvendelse på tunge lastvogne, der kører gennem Østrig

Forslag til

RÅDETS AFGØRELSE

om indgåelse af en aftale i form af brevveksling mellem Det Europæiske Fællesskab og Republikken Slovenien om det midlertidige pointsystem, som i perioden 1. januar 2004-30. april 2004 finder anvendelse på tunge lastvogne, der kører gennem Østrig

(forelagt af Kommissionen)

BEGRUNDELSE

1. Tillægsprotokollen til aftalen mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Republikken Slovenien på transportområdet[1] fastsætter, at der for slovensk vejgodstrafik i transit gennem Østrig med virkning fra den 1. januar 1997 til den 31. december 2003 anvendes et økopointsystem svarende til det, der gælder for lastvogne fra Fællesskabet i transit gennem Østrig.

2. I protokol nr. 9 om vejtransport, jernbanetransport og kombineret transport i Østrig, der er knyttet til akten vedrørende Østrigs, Finlands og Sveriges tiltrædelse af Den Europæiske Union[2], fastsættes der en særlig ordning for lastvogne, der kører gennem Østrig. Artikel 11, stk. 2, litra a), fastsætter, at økopointsystemet udløber den 31. december 2003.

3. Det Europæiske Råd anmodede på mødet i Laeken den 14. og 15. december 2001 om en forlængelse af økopointsystemet. Kommissionen vedtog den 20. december 2001 et forslag til Europa-Parlamentets og Rådets forordning om indførelse af et økopointsystem, som finder anvendelse i 2004 på lastvogne, der kører gennem Østrig[3]. Der blev opnået enighed om forslaget mellem Europa-Parlamentet og Rådet ved afslutningen af forligsproceduren den 25. november 2003. Det opnåede forlig vil føre til vedtagelse af en forordning, der skal træde i kraft den 1. januar 2004.

4. Fra den 1. maj 2004 vil de nye medlemsstater, herunder Slovenien, være omfattet af det nye midlertidige pointsystem, som forordningen indfører for transit af tunge lastvogne gennem det østrigske område.

   For at sikre ligebehandling og kontinuitet i de internationale forpligtelser, som Fællesskabet og Slovenien har indgået, bør det nye midlertidige pointsystem finde anvendelse på Slovenien i perioden fra den 1. januar 2004 til den 30. april 2004.

5. Derfor er tiden inde til, at Fællesskabet indleder forhandlinger med Slovenien med henblik på at tilvejebringe en formel aftale.

6. Da aftalen skal finde anvendelse om meget kort tid (fra den 1.1.2004), opfordrer Kommissionen Rådet til samtidig at tage stilling til henstillingen med henblik på forhandlingerne og til forslagene om Rådets afgørelse om undertegnelse og midlertidig anvendelse samt om indgåelse af aftalen. Derfor forelægger den Rådet henstillingen og de pågældende forslag til afgørelse.

---

1 EFT L 351 af 23.12.1997, s. 62.
2 EFT C 241 af 29.8.1994.
3 KOM (2001) 807 endelig af 20.12.2001.

Forslag til

RÅDETS AFGØRELSE

om undertegnelse og midlertidig anvendelse af en aftale i form af brevveksling mellem Det Europæiske Fællesskab og Republikken Slovenien om det midlertidige pointsystem, som i perioden 1. januar 2004-30. april 2004 finder anvendelse på tunge lastvogne, der kører gennem Østrig

RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR -

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, særlig artikel 71, stk. 1, sammenholdt med artikel 300, stk. 2, første afsnit, første punktum,

under henvisning til forslag fra Kommissionen[4], og

ud fra følgende betragtninger:

(1) Kommissionen har forhandlet om en aftale i form af brevveksling mellem Det Europæiske Fællesskab og Republikken Slovenien om det økopointsystem, som finder anvendelse på tunge lastvogne, der kører gennem Østrig.

(2) Med forbehold af indgåelse på et senere tidspunkt, bør aftalen, der blev paraferet den…., undertegnes.

(3) Der bør træffes foranstaltninger til at anvende aftalen midlertidigt fra den 1. januar 2004 -

TRUFFET FØLGENDE AFGØRELSE:

Artikel 1

Formanden for Rådet bemyndiges til at udpege den (de) person(er), der er beføjet til på vegne af Det Europæiske Fællesskab at undertegne aftalen i form af brevveksling mellem Det Europæiske Fællesskab og Republikken Slovenien om det midlertidige pointsystem, som finder anvendelse på tunge lastvogne, der kører gennem Østrig, med forbehold af dens indgåelse på et senere tidspunkt.

Teksten til aftalen er knyttet til denne afgørelse.

Artikel 2

Den i artikel 1 nævnte aftale anvendes midlertidigt fra den 1 januar 2004.

---

4 EFT C […] af […], s. […].

Artikel 3

Denne afgørelse offentliggøres i *Den Europæiske Unions Tidende*.

Udfærdiget i Bruxelles, den

På Rådets vegne
Formand

2003/0320 (CNS)

Forslag til

RÅDETS AFGØRELSE

om indgåelse af en aftale i form af brevveksling mellem Det Europæiske Fællesskab og Republikken Slovenien om det midlertidige pointsystem, som i perioden 1. januar 2004-30. april 2004 finder anvendelse på tunge lastvogne, der kører gennem Østrig

RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR -

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, særlig artikel 71, stk. 1, sammenholdt med artikel 300, stk. 2, første punktum, og artikel 300, stk. 3, første afsnit,

under henvisning til forslag fra Kommissionen[5],

under henvisning til udtalelse fra Europa-Parlamentet[6], og

ud fra følgende betragtninger:

(1) I aftalen mellem Det Europæiske Fællesskab og Republikken Slovenien på transportområdet[7], især i tillægsprotokollen, fastsættes det, at der for slovensk trafik anvendes et økopointsystem svarende til det system, som gælder for lastvogne fra Fællesskabet i transit gennem Østrig.

(2) Ved et forlig, der blev opnået den 25. november 2003 mellem Europa-Parlamentet og Rådet, blev der vedtaget et nyt midlertidigt pointsystem, som finder anvendelse på lastvogne fra Fællesskabet i transit gennem Østrig fra den 1. januar 2004.

(3) Kommissionen har på Det Europæiske Fællesskabs vegne forhandlet en aftale i form af brevveksling mellem Det Europæiske Fællesskab og Republikken Slovenien om de point, der skal tildeles Slovenien for perioden mellem den 1. januar 2004 og den 30. april 2004.

(4) Denne aftale blev undertegnet på Fællesskabets vegne den ….

(5) Aftalen bør godkendes -

---

5 EFT C […] af […], s. […].
6 EFT C […] af […], s. […].
7 EFT L 351 af 23.12.1997, s. 62.

TRUFFET FØLGENDE AFGØRELSE:

Artikel 1

Aftalen i form af brevveksling mellem Det Europæiske Fællesskab og Republikken Slovenien om det midlertidige pointsystem, som i perioden 1. januar 2004-30. april 2004 finder anvendelse på tunge lastvogne, der kører gennem Østrig, godkendes på Fællesskabets vegne.

Teksten til aftalen er knyttet til denne afgørelse.

Artikel 2

Denne afgørelse offentliggøres i *Den Europæiske Unions Tidende*.

Udfærdiget i Bruxelles, den

På Rådets vegne
Formand

AFTALE

i form af brevveksling mellem Det Europæiske Fællesskab og Republikken Slovenien om det midlertidige pointsystem, som finder anvendelse på for tunge lastvogne, der kører gennem Østrig

A. Brev fra Det Europæiske Fællesskab

Hr. ,

Jeg har den ære at meddele Dem, at der som følge af forhandlingerne mellem Republikken Sloveniens delegation og Det Europæiske Fællesskabs delegation er opnået enighed om følgende:

"1. Det midlertidige pointsystem finder anvendelse på lastvogne registreret i Slovenien med en tilladt totalvægt på over 7,5 tons, der anvender 6, 7 eller 8 point, når disse køretøjer, med eller uden last, kører gennem Østrig.

Køretøjer , der anvender over 8 point, er underlagt forbud mod at køre gennem Østrig.

Køretøjer, der skulle have anvendt 5 point, er fritaget fra pointsystemet.

2. Slovenske lastvogne, der kører i transit gennem Østrig, tildeles 118 816 point for perioden 1. januar 2004-30. april 2004.

3. De nærmere regler og procedurerne for forvaltning af og kontrol med pointene er identiske med dem, der fandt anvendelse under det tidligere økopointsystem, og som er fastsat i aftalen i form af brevveksling mellem Det Europæiske Fællesskab og Republikken Slovenien om den økopointordning, der skal gælde for slovensk transittrafik gennem Østrig fra den 1. januar 1997[8] .

Det Blandede Transportudvalg Fællesskabet/Slovenien vedtager om nødvendigt supplerende foranstaltninger vedrørende procedurerne for det midlertidige pointsystem, tildeling af point og de tekniske aspekter i forbindelse med anvendelsen af denne brevveksling.

4. Denne aftale træder i kraft dagen efter, at hver part har meddelt, at deres interne procedure for indgåelsen er afsluttet.

Den finder midlertidig anvendelse fra den 1. januar 2004.

Den ophører den 30. april 2004."

Jeg ville være Dem taknemmelig, såfremt De over for mig vil bekræfte, at Deres regering er indforstået med indholdet af dette brev.

Modtag, hr...., forsikringen om min mest udmærkede højagtelse.
På Fællesskabets vegne

---

[8] EFT L 182 af 16.7.1999, s. 21.

B. B. Brev fra Republikken Slovenien

Hr. ,

Jeg anerkender modtagelsen af Deres brev af .....med følgende ordlyd:

"Jeg har den ære at meddele Dem, at der som følge af forhandlingerne mellem Republikken Sloveniens delegation og Det Europæiske Fællesskabs delegation er opnået enighed om følgende:

1. Det midlertidige pointsystem finder anvendelse på lastvogne registreret i Slovenien med en tilladt totalvægt på over 7,5 tons, der anvender 6, 7 eller 8 point, når disse køretøjer, med eller uden last, kører gennem Østrig.

   Køretøjer , der anvender over 8 point, er underlagt forbud mod at køre gennem Østrig.

   Køretøjer, der skulle have anvendt 5 point, er fritaget fra pointsystemet.

2. Slovenske lastvogne, der kører i transit gennem Østrig, tildeles 118 816 point for perioden 1. januar 2004-30. april 2004.

3. De nærmere regler og procedurerne for forvaltning af og kontrol med pointene er identiske med dem, der fandt anvendelse under det tidligere økopointsystem, og som er fastsat i aftalen i form af brevveksling mellem Det Europæiske Fællesskab og Republikken Slovenien om den økopointordning, der skal gælde for slovensk transittrafik gennem Østrig fra den 1. januar 1997[9] .

   Det Blandede Transportudvalg Fællesskabet/Slovenien vedtager om nødvendigt supplerende foranstaltninger vedrørende procedurerne for det midlertidige pointsystem, tildeling af point og de tekniske aspekter i forbindelse med anvendelsen af denne brevveksling.

4. Denne aftale træder i kraft dagen efter, at hver part har meddelt, at deres interne procedure for indgåelsen er afsluttet.

   Den finder midlertidig anvendelse fra den 1. januar 2004.

   Den ophører den 30. april 2004."

Jeg ville være Dem taknemmelig for over for mig at bekræfte, at Deres regering er indforstået med det ovenfor anførte."

Jeg skal herved bekræfte, at min regering er indforstået med dette brevs indhold.

Modtag, hr...., forsikringen om min mest udmærkede højagtelse.

På Republikken Sloveniens vegne

---

9 EFT L 182 af 16.7.1999, s. 21.